

Kapitel 3: Wörter und ihre Bedeutung

2. a. und b.

monosem, wenn das Wort nur eine Bedeutung hat; polysem, wenn das Wort zwei oder mehr Bedeutungen hat.

Beispiel *Van Dale's Woordenboek Hedendaags Nederlands (NN)*:

Label 'informeel' bei *pimpelen, kerel, ouwehoeren*

Label 'in België' bei Bedeutung 1, 2 und 5 von *zetel*

Label 'schertsend' bei *babyface*

Label 'archaisch' bei *bestieren*

Label 'formeel' bei *lafenis*

Label 'muziek' bei *ouverture*

3. a. 3 Bedeutungen

1. *zitmeubel* in den Sätzen 1, 2, 3, 5, 7, 8, 11, 13, 18

2. *geldinstelling* in den Sätzen 4, 6, 10, 12, 14, 15, 17

3. *verhoging van de bodem onder water* in den Sätzen 9, 16, 19

b. Es gibt einen Zusammenhang.

Bei Bedeutung 1: Kontextwörter, die mit *zitmeubel* zu tun haben: *meubel*, Komposita mit *meubel* und anderen Sitzmöbeln; *bestellen*, (*ver*)*kopen*, *prijzen* von Sofas; Wörter, die angeben, aus welchem Material das Sofa gemacht ist: *eiken*, *leren*, *stof*

Bei Bedeutung 2: Kontextwörter, die mit *geldinstelling* zu tun haben: Was man bei einer Bank machen kann: *bankzaken*, *betalen*, *sparen*, *beleggen* usw.

Bei Bedeutung 3: Kontextwörter, die mit *verhoging onder water* zu tun haben: *zee*, *zeespiegel*; andere Phänomene in *zee*: *zwin*, *mui* usw.

c. Das Wort *zee*, das ein häufig vorkommendes Kontextwort bei Bedeutung 3 ist, steht in Satz 10 mit *bank* in der Bedeutung 2.

Schlussfolgerung: Es gibt eine Verbindung zwischen der Bedeutung und spezifischen Kontextwörtern, aber diese Kontextwörter können auch bei anderen Bedeutungen vorkommen und sind somit nicht bedeutungsbestimmend. So treten bei automatisierter Bedeutungsangabe Fehler auf.

4. Metonymie (1, 4) und Metapher (2, 3, 5, 6).

5. a. Nicht nur Synonyme mit ihrer Bedeutung, sondern auch Antonyme, eine Übersetzungsoption und Reklame (über die die Site finanziert wird); weiter unten: Links zu verschiedenen Arten von Sprachmaterial mit andersartiger Information.

b. Es ist unklar, welches Wörterbuch gemeint ist: die Webseite selbst? Dass ein Wort mehrmals als Stichwort gefunden wird, weist darauf hin, dass die Synonyme aus verschiedenen Wörterbüchern stammen.

6. Der Zusammenhang wird im Kapitel dargestellt.

a. *huisdier*: z.B. *hond, kat, konijn, hamster, marmot (cavia), (sier)vogel*

vervoermiddel: z.B. *fiets, scooter, motor, auto, trein, bus, vliegtuig, boot*

vrucht: z.B. *appel, peer, banaan, druif, perzik, pruim, aardbei*

sport: z.B. *tennis, zwemmen, zeilen, joggen, turnen; schaken, dammen (denksport)*

boom: z.B. *spar, den, eik, beuk, kastanjeboom, populier, wilg*

b. *huis* *gebouw*

lopen ... *zich te voet voortbewegen*

ham *vleeswaren*

hamer ... gereedschap
mug ... insect
kaas ... broodbeleg